



Staatskoerant Government Gazette

Regulasiekoerant
Regulation Gazette

No. 5243

Vol. 343

PRETORIA, 28 JANUARIE 1994
JANUARY 1994

No. 15457

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 139 28 Januarie 1994
UITVOERBEHEER

Ek, David de Villiers Graaff, in my hoedanigheid van Adjunkminister van Handel en Nywerheid en handelende namens en in opdrag van die Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, wysig hierby kragtens artikel 2 van die Wet op In- en Uitvoerbeheer, 1963 (Wet No. 45 van 1963), Bylae 1 van Goewermentskennisgewing No. R. 2263 gedateer 14 Augustus 1992 deur die skraping van die volgende beskrywings in kolom (1) en die kodeletters en tariefposte daarteenoor in kolomme (2) en (3):

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 139 28 January 1994
EXPORT CONTROL

I, David de Villiers Graaff, in my capacity as Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf of and by direction of the Minister of Finance and of Trade and Industry, in terms of section 2 of the Import and Export Control Act, 1963 (Act No. 45 of 1963), hereby amend Schedule 1 of Government Notice No. R. 2263 dated 14 August 1992 by the deletion of the following tariff headings in column (3) and the corresponding descriptions and code letters in columns (4) and (5):

Beskrywing van goedere	Kode-letter	Tarief-pos Tariff Heading	Description of goods	Code letter
Bismut en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	0	81.06	Bismuth and articles thereof, including waste and scrap	0
Titaan en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	0	81.08	Titanium and articles thereof, including waste and scrap	0
Sirkonium en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	0	81.09	Zirconium and articles thereof, including waste and scrap	0

No. R. 140 28 Januarie 1994
INVOERBEHEER

Ek, David de Villiers Graaff, in my hoedanigheid van Adjunkminister van Handel en Nywerheid en handelende namens en in opdrag van die Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, wysig hierby kragtens artikel 2 van die Wet op In- en Uitvoerbeheer, 1963 (Wet No. 45 van 1963), Bylae 1A van Goewermentskennisgewing No. R. 2582 gedateer 23 Desember 1988 deur—

- (a) die skraping van die volgende tariefposte in kolom (2) en die beskrywings daarteenoor in kolom (3):

No. R. 140 28 January 1994
IMPORT CONTROL

I, David de Villiers Graaff, in my capacity as Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf of and by direction of the Minister of Finance and of Trade and Industry in terms of section 2 of the Import and Export Control Act, 1963 (Act No. 45 of 1963), hereby amend Schedule 1A of Government Notice No. R. 2582 dated 23 December 1988 by—

- (a) the deletion in column (1) of the following descriptions and the corresponding tariff headings in column (2):

(1) Beskrywing van goedere	(2) Tariefpos Tariff Heading	(3) Description of goods
Vleis van beesrasdiere, vars of verkoel.....	02.01	Meat of bovine animals, fresh or chilled.
Vleis van beesrasdiere, bevrore	02.02	Meat of bovine animals frozen.
Vleis van varke, vars, verkoel of bevrore.....	02.03	Meat of swine, fresh, chilled or frozen.
Vleis van skape of bokke, vars, verkoel of bevrore....	02.04	Meat of sheep or goats, fresh, chilled or frozen.
Eetbare afval van beesrasdiere, varke, skape, bokke, perde, donkies, muile of muilesels, vars, verkoel of bevrore	02.06	Edible offal of bovine animals, swine, sheep, goats, horses, asses, mules or hinnies, fresh, chilled or frozen.
Gars.....	10.03	Barley.
Wors en dergelike produkte van vleis, vleisafval of bloed; voedselbereidings wat op hierdie produkte gebaseer is	16.01	Sausages and similar products, of meat, meat offal or blood; food preparations based on these products.
Ander bereidings of gepreserveerde vleis, vleisafval of bloed	16.02	Other prepared or preserved meat, meat offal or blood.
Sigare, seroete, sigartjies en sigarette van tabak of van tabaksurrogate maar uitgesonderd sigare van subpos No. 2402.10	24.02	Cigars, cheroots, cigarrillos and cigarettes, of tobacco or of tobacco substitutes but excluding cigars of subheading No. 2402.10.
Ander vervaardigde tabak en vervaardigde tabaksurrogate; "Gehomogeniseerde" of "Hersaamgestelde" tabak; tabakekstrakte en -essense	24.03	Other manufactured tobacco and manufactured tobacco substitutes; "Homogenised" or "Reconstituted" tobacco; tobacco extracts and essences.
Trichlooreteleen.....	2903.22	Trichloroethylene.
Hout (met inbegrip van repe en friese vir parketbevoering, nie gemonteer nie) deurlopend gevorm (getong, gegroef, met sponning, met skuinskant, met v-voeg, gekraal, gevorm, afgerond of soortgelyke goedere) langs enige van die kante of oppervlaktes, hetsy geskaaf, geskuur of met vingerlaste al dan nie	44.09	Wood (including strips and friezes for parquetry flooring, not assembled) continuously shaped (tongued, grooved, rebated, chamfered, v-jointed, beaded, moulded, rounded or the like) along any of its edges or faces, whether or not planed, sanded or finger-jointed.
Spaanderbord en dergelike bord van hout of ander houtagtige stowwe, hetsy met harse of ander organiese bindmiddels saamgepers al dan nie	44.10	Particle board and similar board of wood or other ligneous materials, whether or not agglomerated with resins or other organic binding substances.
Veselbord van hout of ander houtagtige stowwe, hetsy met harse of ander organiese stowwe verbind al dan nie	44.11	Fibreboard of wood or other ligneous materials, whether or not bonded with resins or other organic substances.
Laaghout, fineerpaneel en dergelike gelamelleerde hout	44.12	Plywood, veneered panels and similar laminated wood.
Bismut en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	81.06	Bismuth and articles thereof, including waste and scrap.
Titaan en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	81.08	Titanium and articles thereof, including waste and scrap.
Sirkonium en artikels daarvan, met inbegrip van afval en oorskiet	81.09	Zirconium and articles thereof, including waste and scrap.

(b) Die vervanging van die bestaande tariefposte in kolom (2) en die beskrywings daarteenoor in kolom (3) met die volgende:

(b) The substitution of the existing descriptions in column (1) and the corresponding tariff headings in column (2) of the following:

(1) Beskrywing van goedere	(2) Tariefpos Tariff Heading	(3) Description of goods
Mout, hetsy gebrand al dan nie maar uitgesonderd mout van gars van subpos No. 1107.10.20	Ex 11.07	Malt, whether or not roasted but excluding malt of barley of sub-heading No. 1107.10.20.
Plantaardige sappe en ekstrakte; pektienstowwe, pektinate en pektate; agar-agar en ander slymgomme en bindmiddels, hetsy gemodifiseer al dan nie, van plantaardige produkte verkry maar uitgesonderd agar-agar van subpos No. 1302.31 en plantaardige sappe en ekstrakte van hoppe van subpos No. 1302.13	Ex 13.02	Vegetable saps and extracts; pectic substances, pectinates and pektates; agar-agar and other mucilages and thickeners, whether or not modified, derived from vegetable products but excluding agar-agar of subheading No. 1302.31 and vegetable saps and extracts of hops of sub-heading No. 1302.13.

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 139	Uitvoerbeheer: Wysiging van Bylae 1	1	15457
R. 140	Invoerbeheer: Wysiging van Bylae 1A	1	15457

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Trade and Industry, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 139	Export Control: Amendment of Schedule 1.....	1	15457
R. 140	Import Control: Amendment of Schedule 1A	1	15457